

**Beschluss  
der Landesregierung****Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Sitzung vom  
Nr. 1067  
21/06/2010

Seduta del

**ANWESEND SIND**

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertreter

Luis Durnwalder  
Hans Berger

**Landesräte**

Roberto Bizzo  
Sabina Kasslatter Mur  
Michael Laimer  
Florian Mussner  
Thomas Widmann

**Generalsekretär**

Hermann Berger

**SONO PRESENTI**

Presidente  
Vice Presidente

**Assessori****Segretario Generale****Betreff:**

Genehmigung Leitlinien für die Verwaltung  
des Krankenhausentlassungsbogens  
(K.E.B.) III.Version und K.E.B.- F.I.M.  
II.Version

**Oggetto:**

Approvazione delle Linee guida per la  
gestione della Scheda di Dimissione O-  
spedaliera (S.D.O.) III versione e S.D.O.-  
F.I.M. II versione

Antrag eingereicht vom Assessorat

  
für  
Gesundheitswesen  
- alla Sanità

Proposta inoltrata dall'Assessorato

Abteilung / Amt Nr.

23.0

Ripartizione / Ufficio n.

Mit Ministerialdekret vom 28.12.1991 wurde offiziell im gesamten Staatsgebiet das Informationsverfahren des „Krankenhaus-entlassungsbogens“ (K.E.B.) eingeführt;

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 6171 vom 04.10.1993 wurden die Modalitäten der Umsetzung des Informationsverfahrens des „Krankenhaus-entlassungsbogens“ (K.E.B.) auf Landesebene verabschiedet;

Mit Ministerialdekret Nr. 380 vom 27.10.2000, „Bestimmungen zur Aktualisierung des Datenflusses über Personen, die aus öffentlichen und privaten Krankenanstalten entlassen werden“ - sind verschiedene wichtige Neuerungen zum Informationsinhalt sowie zu den Grundsätzen und Regeln für das Ausfüllen der Informationsbögen und deren Kodierung eingeführt worden;

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 512 vom 30.12.2005, mit welchem die Leitlinien für die Verwaltung des Krankenhausentlassungsbogens (K.E.B.) ajouriert wurden, ist mit den Krankenhausaufenthalten mit Aufnahmedatum ab 01.01.2006 in Kraft getreten;

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 305 vom 02.02.2004, mit welchem die Leitlinien für die Verwaltung des K.E.B. - F.I.M. Informationsverfahrens ajouriert wurden, ist mit den Krankenhausaufenthalten mit Aufnahmedatum ab 01.07.2004 in Kraft getreten;

Es gab verschiedene Änderungs-, Klärungs-, Präzisierungswünsche und verschiedene Rundschreiben zur Aktualisierung der Leitlinien und Beschlüsse des Assessorates für Gesundheitswesen;

Es ist am 18. Dezember 2008 ein Abkommen in der Konferenz Staat - Regionen und Autonomen Provinzen Bozen und Trient abgeschlossen worden, in welchem der Gesundheitsminister und die Regionen und autonomen Provinzen für das Ausfüllen der Krankenhausentlassungsbögen (K.E.B.), ab 1. Jänner 2009, die italienischen Version 2007 der International Classification of Diseases 9th revision - Clinical Modification (ICD9CM) beschlossen haben;

Con il decreto del Ministero della Sanità del 28.12.1991 è stata ufficialmente istituita su tutto il territorio nazionale la procedura informativa "Scheda di Dimissione Ospedaliera" (S.D.O.);

Con la deliberazione della G.P. n. 6171 del 04.10.1993 sono state specificate le modalità dell'ufficiale entrata in vigore sul territorio provinciale della procedura informativa S.D.O.;

Con il D.M. n. 380 del 27.10.2000 contenente il "Regolamento recante l'aggiornamento della disciplina del flusso informativo sui dimessi dagli istituti di ricovero pubblici e privati", sono state introdotte diverse novità importanti sul contenuto informativo, sui principi e regole di codifica delle stesse informazioni;

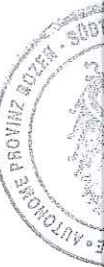
La deliberazione della G.P. n. 512 del 30.12.2005, riguardante l'aggiornamento delle Linee Guida per la gestione della Scheda di Dimissione Ospedaliera (S.D.O.), è entrata in vigore a partire dai ricoveri con data di ricovero in ospedale dal 01.01.2006;

La deliberazione della G.P. n. 305 del 02.02.2004 riguardante l'approvazione delle Linee Guida per la gestione della procedura informativa S.D.O.-F.I.M., è entrata in vigore a partire dai ricoveri con data di ricovero in ospedale dal 01.07.2004;

Vi sono state diverse esigenze di modifica, chiarimenti e precisazioni e diverse circolari di aggiornamento delle Linee Guida e deliberazioni emanate dall'Assessorato alla sanità;

E' stato sancito l'accordo in "Conferenza permanente per i rapporti tra lo stato, le regioni e le Province autonome di Trento e Bolzano, nella seduta del 18 dicembre 2008, con il quale il Ministro della Salute e le Regioni e le Province autonome hanno convenuto sull'adozione, a partire dal 1. gennaio 2009, della versione italiana 2007 della International Classification of Diseases 9th revision - Clinical Modification (ICD9CM), ai fini della compilazione della Scheda di Dimissione Ospedaliera (S.D.O.);

Der Generalsekretär der L.R. / Segretario Generale della G.P.  
- Dr. Hermann Berger -



Es ist am 18. Dezember 2008 ein Abkommen in der Konferenz Staat - Regionen und Autonomen Provinzen Bozen und Trient abgeschlossen worden, mit welchem der Gesundheitsminister, die Regionen und die autonomen Provinzen die Übernahme, ab 1. Jänner 2009, der Version 24 des Klassifikationssystems Diagnosis Related Groups (DRG), zur Vergütung der Krankenhausleistungen, beschlossen haben;

Das Rundschreiben des Gesundheitsministers Prot. 34703 vom 23.10.2008 „Anleitungen für das Ausfüllen und die Kodierung der meldeamtlichen und Verwaltungsinformationen, die im nationalen Datensatz des Krankenhausentlassungsbogens (K.E.B.) enthalten sind.“;

Das Reglement über den Krankenhausentlassungsbogen (K.E.B.), das über e-mail vom Gesundheitsministerium am 24.12.2009 mitgeteilt wurde;

Das Rundschreiben des Gesundheitsministers Prot. 18547 vom 03.06.2010 „Hinweise in Bezug auf die Änderungen des Datensatzes und auf die Zusendungstermine des Informationsflusses von Krankenhausentlassungsbogen (K.E.B.)“ legt die Zusendungstermine fest;

Es ist notwendig für die Rehabilitationsabteilungen (Code 56.00 und 75.00) spezifische Variablen sowie eine Skala für die Messung der funktionellen Selbständigkeit der Patienten einzuführen, um die Kasuistik zu erheben und somit eine korrekte Gesundheitsplanung und die Evaluation der Wirksamkeit und der Effizienz der verschiedenen Rehabilitationsstrukturen zu ermöglichen. Und außerdem festgestellt, dass es Fortbildungskurse für das Ausfüllen der Variablen gibt und Richtlinien für die Kodierung;

Die obgenannten Leitlinien sehen für alle Rehabilitationsabteilungen (Code 56.00 und 75.00) ein Informationsverfahren vor, das aus einem mit dem K.E.B.-Informationsfluss gemeinsamen Teil und aus einem für die Rehabilitationstätigkeit spezifischen Teil - mit F.I.M.-Skala - besteht;

Beim Ausfüllen dieser Informationsflüsse ist Genauigkeit, Vollständigkeit und fachliche Richtigkeit wichtig, da diese die grundlegende informatische Basis des neuen Finanzierungssystems darstellen;

Aufgrund dieser Prämissen und nach Anhören des Berichterstatters

E' stato sancito l'accordo in "Conferenza permanente per i rapporti tra lo stato, le regioni e le Province autonome di Trento e Bolzano, nella seduta del 18 dicembre 2008, con il quale il Ministro della Salute e le Regioni e le Province autonome hanno convenuto sull'adozione a partire dal 1. gennaio 2009, della versione 24 del sistema di classificazione Diagnosis Related Groups (DRG), ai fini della remunerazione delle prestazioni di assistenza ospedaliera;

Circolare del Ministero della Salute prot. 34703 del 23.10.2008 "Indicazioni per la compilazione e codifica delle informazioni anagrafiche ed amministrative contenute nel tracciato nazionale della scheda di dimissione ospedaliera (S.D.O.)";

Regolamento relativo alla scheda di dimissione ospedaliera (S.D.O.) comunicato via mail dal Ministero della Salute in data 24.12.2009;

La Circolare del Ministero della Salute prot. 18547 del 03.06.2010 "Informazioni relative alle modifiche del tracciato record e nella periodicità di invio del flusso informativo delle Schede di Dimissione Ospedaliera (S.D.O.) stabilisce i termini di invio;

Risulta necessario introdurre per i reparti di riabilitazione (codice 56.00 e 75.00) alcune variabili specifiche e una scala di misura F.I.M. (Functional Independence Measure) per misurare la disabilità al fine di conoscere la casistica trattata rendendo così possibile una corretta programmazione sanitaria e la valutazione di efficacia ed efficienza delle diverse strutture riabilitative e considerati i corsi di formazione per la compilazione e le linee guida per la codifica;

Le suddette linee guida prevedono per tutti i reparti di riabilitazione (cod. 56.00 e 75.00) una procedura informativa che è composta da una parte comune al flusso informativo S.D.O. e da una parte specifica per l'attività di riabilitazione con la scala F.I.M.;

E' importante l'accuratezza, la completezza e la specificità della compilazione di tali flussi informativi, in quanto rappresentanti la base informativa elementare del nuovo sistema di finanziamento;



## beschließt

die Landesregierung mit zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinhelligkeit:

1. das beigelegte Dokument „Leitlinien für die Verwaltung des Krankenhausentlassungsbogens (K.E.B.) - III. Version zu genehmigen;
2. das beigelegte Dokument „Leitlinien für die Verwaltung des K.E.B.-F.I.M. Informationsverfahrens der Versorgungseinheiten für Wiederherstellung und funktionelle Rehabilitation (Cod. 56.00) und für Neurorehabilitation (Cod. 75.00) – II Version zu genehmigen;
3. 01.07.2010 als Datum für das In-Kraft-Treten der beigelegten Leitlinien festzulegen;
4. die neuen Leitlinien für die Verwaltung des Krankenhausentlassungsbogens (K.E.B.) und K.E.B.-F.I.M. für Aufenthalte mit Aufnahmedatum ab 01.07.2010 anzuwenden;
5. den Krankeneinrichtungen, durch die beigelegte Dokumentation, alle notwendigen Hinweise für eine korrekte Herstellung des einheitlichen Datensatzes auf Landesebene ab 01.07.2010, zu liefern;

## delibera

a voti unanimi, espressi nei modi di legge:

1. di approvare l'allegato documento di "Linee guida per la gestione della Scheda di Dimissione Ospedaliera (S.D.O.) – III versione;
2. di approvare l'allegato documento di "Linee Guida per la gestione della procedura informativa S.D.O.-F.I.M. per le unità di recupero e riabilitazione funzionale (cod. 56.00) e di neuroriabilitazione (cod. 75.00) – II versione;
3. di fissare la data del 01.07.2010 come data di entrata in vigore delle linee guida allegate;
4. di applicare le nuove Linee guida per la gestione della Scheda di Dimissione Ospedaliera (S.D.O.) e S.D.O.-F.I.M. a partire dai ricoveri con data di ricovero in ospedale dal 01.07.2010;
5. di fornire con la allegata documentazione agli istituti di cura interessati tutte le indicazioni necessarie per una corretta compilazione del set uniforme di dati a livello provinciale a partire dal 01.07.2010;



6. dass die Leitlinien für die Verwaltung des Krankenhausentlassungsbogens (K.E.B.) die folgenden Neuheiten beinhalten:
- Bildungsgrad (Pflichtfeld)  
(1 = Akademiker; 2 = Universitätsdiplom oder Diplom eines Kurzstudiums; 3 = Diplom der Oberschule; 4 = Diplom der Mittelschule; 5 = Volksschulabschluss oder keinen Titel).
  - Äußere Ursache (Pflichtfeld)  
(E Cod's "Zusätzliche Klassifikation der äußeren Ursachen von Traumata und Vergiftung mit 5 Zeichen, die in der internationalen Klassifikation ICD9-CM Version 2007 enthalten sind).
  - Prioritätsklasse  
(A = Aufenthalt innerhalb von 30 Tagen, B = Aufenthalt innerhalb von 60 Tagen, C = Aufenthalt innerhalb von 180 Tage, D = Aufenthalt innerhalb von 12 Monaten. Ist ein Pflichtfeld für nicht dringende Krankenhausaufenthalte.
  - Klasse ASA (Anästhesie Risiko)  
(I = Gesunder Patient, II = Leichte systemische Krankheit, III = Schwere systemische Krankheit, IV = Schwere systemische Krankheit mit Überlebensgefahr, V = Sterbender Patient). Ist ein Pflichtfeld für Krankenhausaufenthalte mit einem primären chirurgischen Eingriff mit Codes zwischen 0001 und 8699.
7. dass die Leitlinien für die Verwaltung des K.E.B.-F.I.M. die folgende Neuheit beinhalten:
- die F.I.M.-Skala muss für alle Patienten ausgefüllt werden, die über 14 alt sind und mit ordentlichen Krankenhausaufenthalt
8. dass die Daten innerhalb der Termine, die in den Leitlinien gezeigt sind, an die Landesverwaltung übermittelt werden müssen.
6. che le Linee guida per la gestione della Scheda di Dimissione Ospedaliera (S.D.O.) presentano le seguenti novità:
- Livello di istruzione (obbligatoria)  
(1 = laurea; 2 = diploma universitario o laurea breve; 3 = diploma di scuola superiore; 4 = diploma di scuola media inferiore; 5 = licenza elementare o nessun titolo).
  - Causa esterna (obbligatoria)  
(codici E – classificazione supplementare delle cause esterne di traumatismo e avvelenamento – a cinque caratteri riportati nella Classificazione ICD9-CM versione 2007)
  - Classe di priorità  
(A = ricovero entro 30 giorni, B = ricovero entro 60 giorni, C = ricovero entro 180 giorni, D = ricovero entro 12 mesi). La compilazione sarà obbligatoria per i ricoveri non urgenti.
  - Classe ASA (rischio anestesilogico)  
(I = paziente sano, II = presenza di una lieve malattia sistemica, III = presenza di una malattia sistemica grave, IV = presenza di una grave malattia sistemica con pericolo di sopravvivenza, V = paziente moribondo). La compilazione sarà obbligatoria per i ricoveri che presentano un codice di intervento chirurgico principale tra 0001 e 8699.
7. che le Linee guida per la gestione della S.D.O.-F.I.M. presentano la seguente novità:
- la compilazione della scala F.I.M. dovrà essere effettuata solo per i pazienti di età superiore a 14 anni, ricoverati in regime ordinario
8. che l'invio dei dati alla Provincia deve essere effettuato entro i termini indicati nelle Linee Guida.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

|                                                  |                                            |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Der Amtsdirektor                                 | Il direttore d'ufficio                     |
| Datum / Unterschrift                             | data / firma                               |
| Der Abteilungsdirektor                           | Il direttore di ripartizione               |
| Datum / Unterschrift                             | data / firma                               |
| Laufendes Haushaltsjahr                          | Esercizio corrente                         |
| zweckgebunden                                    | impegnate                                  |
| vorgemerkt                                       | prenotate                                  |
| als Einnahmen ermittelt                          | accertate in entrata                       |
| auf Kapitel                                      | su capitolo                                |
| Vorgang                                          | operazione                                 |
| Der Direktor<br>des Amtes für Ausgaben/Einnahmen | Il direttore<br>dell'ufficio spese/entrate |
| Datum / Unterschrift                             | data / firma                               |

|                                                                  |                                                      |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Diese Abschrift<br>entspricht dem Original                       | Per copia<br>conforme all'originale                  |
| Der Direktor<br>des Amtes für institutionelle<br>Angelegenheiten | Il Direttore<br>dell'Ufficio affari<br>istituzionali |
| Datum / Unterschrift                                             | data / firma                                         |

23. Juni 2010

Dr. Andrea Tezzele

Abschrift ausgestellt für:

Copia rilasciata a: